

POTVRZENÍ O ŽITÍ – pro vyplácení důchodu/**Сертификат живот – за изплащане на  
отпуснатата пенсия**

A. Základní identifikace – důchodce/**Основна идентификация – пенсионер**

Příjmení/Фамилия	Jméno/Име	Datum narození/дата на раждане	Rodné číslo/EГН <sup>1)</sup>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Adresa bydliště (mimo území ČR)/Адрес на местоживеење (извън територията на Република Чехия)			Stát/Държава
<input type="text"/>			<input type="text"/>

B. Údaje o rodinném stavu a dalších podmínkách důchodce/**Данни за семейно положение и други  
условия на пенсионера**

Rodinný stav/Семейно положение <sup>2)</sup>	Státní příslušnost/Държавно гражданство
<input type="text"/>	<input type="text"/>

C. Údaje o nezaopatřených dětech, o které důchodce pečuje/**Данни за издържаните деца, за които  
пенсионерът се грижи <sup>3)</sup>**

Jméno dítěte/Име на детето	Datum narození/Дата на раждане на детето
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

D. Údaje o zástupci důchodce (tj. jeho zákonný zástupce, ustanovený opatrovník nebo poručník)/**Данни на  
пълномощника на пенсионера (т.е. неговия законен пълномощник, установен настойник или попечител) <sup>4)</sup>**

Příjmení/Фамилия	Jméno/Име	Datum narození/дата на раждане
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Název právnické osoby/Име на юридическото лице		Identifikační číslo/ Идентификационен номер
<input type="text"/>		<input type="text"/>

<sup>1)</sup> Není-li přiděleno rodné číslo, uvede se evidenční číslo pojistěnce nebo datum narození.

Ако няма регистриран ЕГН, да се въвежда регистрационният номер на осигуреното лице или датата на раждане.

<sup>2)</sup> Rodinný stav (svobodný/á, ženatý/vdaná, vdova, vdovec, rozvedený/á).

Семейно положение (неженен/неомъжена, женен/омъжена, вдовица/вдoveц, разведен/разведена)

<sup>3)</sup> Údaje o dětech vyplní pouze pozivatel vdovského/vdoveckého nebo sirotčího důchodu.

Данните за децата се попълват само от получаващи наследствена пенсия за вdoveц/вдовица или наследствени пенсии за сирочи.

<sup>4)</sup> Tento oddíl se vyplní pouze v případě, že byl důchodci ustanoven opatrovník nebo poručník.

Този раздел се попълва само в случай, на пенсионера е установен настойник или попечител.

## E. Datum vyplnění a podpisy/Дата на попълване и подпис

Po vytištění tohoto formuláře je nutné jej vlastnoručně podepsat a podpis nechat úředně ověřit.<sup>5)</sup>

**След отпечатването на този формуляр е необходимо той да бъде лично подписан, а подписът трябва да бъде нотариално заверен.<sup>5)</sup>**

Datum vyplnění/

Дата на

попълване

.....

.....  
Vlastnoruční podpis žadatele/Личен подпис на молителя

Prohlášení opatrovníka (zákonného zástupce, poručníka) důchodce.<sup>4)</sup>

**Декларация на настойника (законния пълномощник, попечителя) на пенсионера<sup>4)</sup>**

Jako opatrovník (zákonný zástupce, poručník) výše uvedeného důchodce ustanovený na základě pravomocného usnesení soudu potvrzují, že výše uvedený důchodce k datu mého podpisu tohoto formuláře je (byl) na živu.

**Като настойник (законен пълномощник, настойник) на горепосоченият пенсионер, назначен на основание на пълномощно съдебно решение потвърждавам, че пенсионерът към датата на подписване на този формуляр е жив.**

Datum vyplnění/

Дата на

попълване

.....

.....  
Vlastnoruční podpis opatrovníka (zákonného zástupce, poručníka) důchodce/Личен подпис на настойника (законния пълномощник, попечителя) на пенсионера

.....  
Datum ověření, Podpis úřední osoby, Razítko ověřovatele/  
Дата на нотариално заверяване, Подпис на длъжностното лице, Печат на нотариуса

<sup>5)</sup> Vlastnoruční podpis důchodce ověřuje cizozemský orgán, úřad, instituce apod., který je podle vnitrostátních předpisů státu bydliště důchodce nebo jeho opatrovníka oprávněn úředně ověřovat podpisy občanů (např. místní, obecní, městský úřad, radnice, matrika, příp. místní pobočka instituce odpovědná za důchodové pojištění apod.). Vlastnoruční podpis může být ověřen i českým zastupitelským úřadem (velvyslanectvím, konzulátem) v cizině.

Tyto orgány, úřady, instituce ověří pouze vlastnoruční podpis důchodce nebo jeho opatrovníka tj. skutečnost, že se tato osoba po prokázání své totožnosti před úřední osobou vlastnoručně na formuláři „Potvrzení o žití“ podepsala. Od zmíněných úřadů nelze požadovat ověření ostatních údajů uvedených na formuláři. Za správnost, úplnost a pravdivost těchto údajů odpovídá pouze příjemce důchodu z České republiky – důchodce nebo jeho opatrovník.

Саморъчният подпис на пенсионера заверява чуждестранния държавен орган, учреждение, институция и т.н., който според вътрешно държавните постановления на държавата,където живее пенсионера или неговия настойник има право официално да заверява подписите на гражданите (например местната, общинската власт, градския съвет, матрика, евентуално местния клон на институцията, която отговаря за пенсионното осигуряване и т.н.). Саморъчният подпис може да бъде заверен и от чешката представителна власт (посолство, консулство) в чужбина.

Тези държавни органи, учреждения, институции само заверяват саморъчния подпис на пенсионера или на неговия настойник, т.е. факта, че лицето, което доказва своята самоличност пред длъжностното лице действително собственооръчно се е подписало на формуляра „Сертификат живот“. Не е възможно да се изисква от горепосочените държавни органи заверка на останалите данни във формуляра. За вярност, точност и правдивост на тези данни отговаря сам получателят на пенсията от Република Чехия – пенсионерът или неговият настойник.